

* all is in the ⁷/_c
flow - tu to
fluide - Alles ist

Π

DORIS JAUK-HINZ

ó v

CÉLINE STRUGER

ANA PEČAR

im Fluss - Vše

ANA PETROVIĆ

EVA URSPRUNG

REN ALDRIDGE

τ

α

TISA NEŽA HERLEC

GORAN ŠAFAREK

ROBERT JURAK

ALEKSANDER KOREN

ρ

ε

ĩ *

ERÖFFNUNG | OTVORITEV

17. 07. 2020 → 18:30 H

AUSSTELLUNGSDAUER | TRAJANJE RAZSTAVE

17. 07. → 05. 09. 2020

PAVELHAUS | PAVLOVA HIŠA

KURATIERT VON | KURATORJA EDITH RISSE & DAVID KRANZELBINDER

essential habitat mura in drava

→ Doris Jauk-Hinz → Ana Pečar → Ana Petrović → Céline Struger → Eva Ursprung

Die Formel panta rhei („Alles fließt“) wird auf den griechischen Philosophen Heraklit zurückgeführt - nach ihr liegt die primäre Weiterführung in dem fortwährenden Stoff- und Formwechsel. Alles fließt ... Ist die vernetzende Komponente zwischen den fünf KünstlerInnen aus der Steiermark, aus Kärnten und Slowenien wie aus Slawonien, welche die Bilder, Zeichen, Tönen und Rituale vom Ursprung der Mur bis zu ihrer Mündung in die Drau und daran anschließend in die Donau erforscht haben.

Reklo panta rei (vse teče) pripisujejo grškemu filozofu Heraklitu. Reklo pravi, da je primarna izkušnja sveta stalno spreminjanje snovi in oblike. Vse teče ... je povezovalna komponenta petih umetnic in umetnikov iz avstrijske Štajerske in koroške ter Slovenije, pa tudi Slavonije, ki so raziskovali slike, znake, tone in ritualne od izvora Mure do njenega izliva v Dravo in nato še v Donavo.

Ana Petrović NOTHING TO ALL, ALL TO NOTHING, 2017



trans-fluids

→ Ren Aldridge → Tisa Neža Herlec

Erweiterte Projekte aus dem *transborders* Happening beschäftigen sich mit Übersetzungen zwischen Natur und Kultur. Es trifft Sprache auf bauliche Eingriffe in die Mur, wobei auch ihre Stimme hörbar wird.

Razširjena dela iz happeninga *transborders* se ukvarjajo s prevajanjem med naravo in kulturo. Jezik se spoji s strukturnimi intervencijami v reki Muri, ob čemer tudi njeni glasovi postanejo slišni.



Ren Aldridge CONTAIN CONTROL, 2019

glimpses of biosphere

→ Goran Šafarek → Aleksander Koren

Fotos eines professionellen Fotografen und eines Naturschützers zeigen Landschaften und Lebewesen die durch den UNESCO-Biosphärenpark „Mur-Drau-Donau“ geschützt sind.

Fotografije profesionalnega fotografa in okoljearstvenika prikazujejo pokrajine in živa bitja, ki so zaščitena v okviru čezmejnega biosfernega območja UNESCO Mura-Drava-Donava.



Aleksander Koren



Goran Šafarek

the ark of ulyssees

→ Robert Jurak

In Zusammenarbeit mit dem Festival CestArt Radgona laden Installationen beidseits der Mur zur Grenzüberwindung ein.

V sodelovanju s festivalom CestArt Radgona na obeh straneh reke Mure vabimo k premagovanju meja.



Robert Jurak
ODISEJEVA BARKA | ODYSSEUS' SCHIFF, 2019



Tisa Neža Herlec ONA, 2011



Eva Ursprung / Doris Jauk-Hinz MUR RE-SOURCE, 2017

Musik | glasba LEVI IN DESNI BREG [Das linke und das rechte Ufer] Nova plošča PETRA ANDREJA z BANDom. Koncert uglasbene poezije pesnic in pesnikov levo in desno od Drave | Neue CD von PETER ANDREJ mit Band. Konzert mit vertonten Gedichten von Lyriker*innen des linken und rechten Draufers.

Musiker | glasbeniki Dejan Berden, Gašper Žerjal, Matjaž Dajčar
Die Gedichte liest | poezijo bere Tisa Neža Herlec



VERANSTALTUNGEN | PRIREDITVE

EINTRITT FREI | VSTOP PROST

Freitag / petek 14. 8. 2020

16.00 h - Infoveranstaltung **Fair Pay für Kulturarbeit** in Zusammenarbeit mit der IG Kultur Steiermark | Informativna prireditiv **Fair pay za delo v kulturi** v sodelovanju z društvom IG Kultur Steiermark

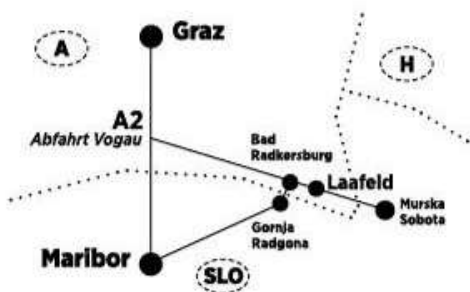
19.00 h - „Die Revanche der Schlangenfrau. Ein Klangcomic frei nach Unica Zürn“ Eine Performance von und mit Natascha Gangl & dem Musikerduo Rdeča Raketa. | „Maščevanje kačje ženske. Zvočni strip svobodno po Unici Zürn“ Performans Natasche Gangl z glasbenim duom Rdeča Raketa

Zwei Veranstaltungen im Rahmen des Festivals HOCHsommer | Dve prireditvi v okviru festivala HOCHsommer www.hochsommer.at

Mittwoch / sreda 26. 8. 2020

17.00 h - **Moji pridni otroci | Meine braven Kinder** Zweisprachige Lesung für Kinder mit Ferdinand Pregartner. | Dvojezično branje za otroke z Ferdinandom Pregartnerjem.

18.30 h - **Dnevi poezije in vina | Tage der Poesie und des Weines**



PAVELHAUS | PAVLOVA HIŠA / Laafeld / Potrna 30 / A-8490 Bad Radkersburg

Sommerzeit / poletni čas: Mi/sre–Sa/sob, 13.30–18.30

Winterzeit / zimski čas: Mi/sre–Sa/sob, 12.00–17.00

T +43(0)3476 3862 M +43 (0650) 211 28 28 E office@pavelhaus.at

www.pavelhaus.at